

3M ESPE**KetacTM Molar AplicapTM****Glass Ionomer Restorative Material – Radiopaque****Glasionomer Füllungsmaterial – Röntgensichtbar****Matiere d'obturation en verre ionomère – Radiopaque****Materiale per otturazione vetro-ionomero – Radiopaco****Material de obturación de vidrio ionómero – Radiopaco****Material de obturación de vidro ionómero – Radiopaco****Glasionomer vulmateriaal – Radiopaak****Υαλοτονομερικός κονίος για εμφρόξεις – Ακτινούχο****Glasionomer fyllningsmaterial – Röntgenopak****Lasi-ionomeerityeaine – Röntgenpaakki****Glasionomer-fylndingsmateriale – Radiopaque****Glassionomer fyllingsmateriale – Med röntgenkontrast**

Instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Informazioni per l'uso
Información de uso
Instruções de uso

Gebruiksinfo
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning
Käytöinno
Brugsanvisning
Bruksinformasjons



301000934601

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M ESPE Customer Care/MSDS Information:
U.S.A. 1-800-634-2249 and Canada 1-888-363-3685.

3M, ESPE, Aplicap, CapMix, Ketac, RotoMix and ScotchbondTM are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
Used under license in Canada. © 2020, 3M. All rights reserved.

ENGLISH**Product Description**

KetacTM Molar AplicapTM is a radiopaque bulk fill glass ionomer cement in capsules. On account of its chemical adhesion to the dental enamel and dentin, a gentle preparation and an especially tight seal at the margins is possible. The product is available in various shades; it can be applied without lining and releases fluoride ions. The dispensable quantity of a capsule is at least 0.14 ml.

These Instructions for Use should be kept for the duration of product use.

For details on all mentioned products, please refer to the respective Instructions for Use.

Indications

- Linings for single-surface and multiple-surface composite fillings
- Cone build-up prior to crown placement
- Primary tooth fillings
- Single-surface fillings in non-oclusal load-bearing areas
- Stress bearing Class II restorations when the isthmus is less than half of the intercuspal distance and with at least one occlusal contact on enamel
- Cervical fillings, if aesthetics is not the prime consideration
- Zahnfahlungen bei nachrangiger Ästhetik
- Ein- und mehrflächige temporäre Füllungen

Vorsichtsmaßnahmen

3M Sicherheitsdatenblätter sind unter www.mmm.com oder bei Ihrer lokalen Niederlassung erhältlich.

Kavitäten-Präparation

► Nur korone Zahnsubstanz entfernen. Unterschnitte sind nicht notwendig.

► Keine dünnen austiefenden Ränder präparieren, für das Material muss eine Wandstärke von 0,5 mm gewährleistet sein.

Pulpenschutz

► Wenn notwendig, sollten pulpennahe Bereiche punktförmig mit einem Calciumhydroxid-Präparat abgedeckt werden, um Irritationen der Pulpas zu verhindern.

Conditionierung

► Um eine optimale chemische Haftung an der Zahnsubstanz zu erhalten, die bei der Präparation entstandene Schmierschicht gründlich entfernen.

– L'activateur et l'applicateur Aplicap sont de couleur orange.

► Anschließend gründlich mit Wasser spülen.

► Die Kavität in nur 2–3 kurzen Intervallen mit wasser- und ölfreier Luft trocken blasen oder mit Wattepelzen trocken tupfen. Nicht übertröpfeln! Die Kavität soll matt glänzend erscheinen. Zu starkes Trocknen kann nach der Platzierung der Füllung zu postoperativen Sensibilitäten führen.

► Erneute Kontamination vermeiden.

Zeiten

Bei 23 °C/73 °F Raumtemperatur gelten folgende Zeiten:

Activation min: sec

Mischen im RotoMix™ 0:02

Mischen im Hochfrequenzmixer z. B. CapMix™ 0:10

Verarbeiten ab Mischbeginn 0:15

Abbildung ab Mischbeginn 2:00

Bei Raumtemperatur über 23 °C/73 °F wird die Abbindung beschleunigt. Ein Überschreiten der angegebenen Verarbeitungszeit führt zum Verlust der Haftung an Schmelz und Dentin.

Mischvorgänge

► Die Kapsel in einem Hochfrequenzmixer mit ca. 4.300 Schwingungen/Minute, z. B. CapMix oder im Rotationsmixer RotoMix mischen. Dabei den Applikatorrüssel zugeklappt lassen.

► Den Glasionomerzement in die Kavität applizieren und die Füllung modellieren.

– Während der gesamten Applikation und Modellierung jegliche Kontamination durch Wasser und Spiegelöl etc. ausschließen und das Arbeitsumfeld trocken halten.

► Vaseline sofort nach der Modellierung auf alle freiliegenden Flächen des Glasionomerzements auftragen.

Ausarbeitung

► Frühestens 4:30 min nach Mischbeginn mit Arkansasteinen, Feinkorn-diamanten, Schleifsteinen abnehmender Körnung oder Silikonpolierern ausarbeiten.

► Falls gewünscht, über Oberflächenversiegelung nochmals Vaseline auftragen.

► Mix the capsule at approx. 4,300 rpm in a high-frequency mixing device such as CapMix or the RotoMix rotating mixer. In doing so, keep the application nozzle shut.

► Apply the capsule into the AplicapTM Applier and open the application nozzle.

► Apply the glass ionomer cement in the cavity and shape the filling.

– Ensure that there is no contamination from water, saliva, etc., for the entire duration of application and shaping; the working environment must be kept dry.

Applikation

► Place the AplicapTM Activator on a sturdy surface and insert the Aplicap capsule into the activator. In doing so, keep the application nozzle shut.

– Both the Aplicap Activator and the Applier are color-coded in orange.

► Using the ball of your hands, depress the activator lever firmly and completely to the stop and hold it down for 2 to 4 seconds.

– Firmly and completely depressing the lever to the stop and holding it in this position is the only way to ensure that all of the liquid is pressed into the powder. If inadequate pressure is applied or if the lever is not depressed completely, it is possible that too little liquid will be mixed with the powder, increasing the viscosity and changing the product characteristics.

► Mix the capsule at approx. 4,300 rpm in a high-frequency mixing device such as CapMix or the RotoMix rotating mixer. In doing so, keep the application nozzle shut.

► Apply the capsule into the AplicapTM Applier and open the application nozzle.

– Ensure that there is no contamination from water, saliva, etc., for the entire duration of application and shaping; the working environment must be kept dry.

Füllungsschutz

Das Auftragen einer Schutzschicht auf die Füllung ist nicht notwendig. Für den Fall, dass eine Schutzschicht gewünscht wird, können Vaseline und/oder Wattepelze sofort nach der Modellierung auf alle freiliegenden Flächen des Glasionomerzements auftragen.

► Mix the capsule at approx. 4,300 rpm in a high-frequency mixing device such as CapMix or the RotoMix rotating mixer. In doing so, keep the application nozzle shut.

► Apply the capsule into the AplicapTM Applier and open the application nozzle.

– Ensure that there is no contamination from water, saliva, etc., for the entire duration of application and shaping; the working environment must be washed off with cold water before setting.

Füllung Protection

Applying a protective coat to the filling is not mandatory. If a protective coat is desired, vaseline and/or cotton rolls can be used as follows:

– Immediately after shaping, apply vaseline to all free surfaces of the glass ionomer cement.

► Further finishing with Arkansas stones, fine-grain diamonds, abrasive discs with successively decreasing grain size, or silicone polishers should be started 4:30 minutes after start of mixing at the earliest.

► Optionally apply vaseline again for surface sealing.

Stand der Information November 2019

Storage and Shelflife

Store the capsules in the blister packs.
Use within 1 month maximum once the blister pack has been opened!
Store the product at 15–25 °C/59–77 °F.

Do not use after the expiry date.

Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

Information valid as of November 2019

DEUTSCH**Produktdescription**

KetacTM Molar AplicapTM ist ein radiopakapler Glasionomerzement in Kapseln für die Bulk-Füllung. Durch seine chemische Haftung an Schmelz und Dentin ermöglicht er eine schone Präparation und einen besonders dichten Füllungsrand. Das Produkt ist in verschiedenen Farben erhältlich, es kann ohne Unterfüllung appliziert werden und gibt Fluoridionen ab. Die ausbringbare Menge einer Kapsel beträgt mindestens 0,14 ml.

► Diese Gebrauchsinformation ist für die Dauer der Verwendung des Produktes aufzuhbewahren. Für Details zu allen erwähnten Produkten siehe jeweilige Gebrauchsinformation.

Anwendungsbereiche

- Unterfüllungen für ein- und mehrflächige Composite-Füllungen
- Stumpfaufbau vor Überkrönung
- Milchzahnfüllungen
- Einfachfüllungen im nicht-ocklusiven Bereich
- Kauflast tragende Klasse II Restaurierungen wenn der Isthmus weniger als halb so breit wie die Distanz zwischen den Höckern und mit mindestens einem Kontakt auf Schmelz.
- Zahnfahlfüllungen bei nachrangiger Ästhetik
- Ein- und mehrflächige temporäre Füllungen

Vorsichtsmaßnahmen

3M Sicherheitsdatenblätter sind unter www.mmm.com oder bei Ihrer lokalen Niederlassung erhältlich.

Kavitäten-Präparation

► Nur korone Zahnsubstanz entfernen. Unterschnitte sind nicht notwendig.

► Keine dünnen austiefenden Ränder präparieren, für das Material muss eine Wandstärke von 0,5 mm gewährleistet sein.

Pulpenschutz

► Wenn notwendig, sollten pulpennahe Bereiche punktförmig mit einem Calciumhydroxid-Präparat abgedeckt werden, um Irritationen der Pulpas zu verhindern.

Conditionierung

► Um eine optimale chemische Haftung an der Zahnsubstanz zu erhalten, die bei der Präparation entstandene Schmierschicht gründlich entfernen.

– L'activateur et l'applicateur Aplicap sont de couleur orange.

► Anschließend gründlich mit Wasser spülen.

► Die Kavität in nur 2–3 kurzen Intervallen mit wasser- und ölfreier Luft trocken blasen oder mit Wattepelzen trocken tupfen. Nicht übertröpfeln! Die Kavität soll matt glänzend erscheinen. Zu starkes Trocknen kann nach der Platzierung der Füllung zu postoperativen Sensibilitäten führen.

► Erneute Kontamination vermeiden.

Zeiten

Bei 23 °C/73 °F Raumtemperatur gelten folgende Zeiten:

Activation min: sec

Aktivieren 0:02

Mischen im RotoMix™ 0:10

Mischen im Hochfrequenzmixer z. B. CapMix™ 0:15

Verarbeiten ab Mischbeginn 2:00

Abbildung ab Mischbeginn 4:30

Bei Raumtemperatur über 23 °C/73 °F wird die Abbindung beschleunigt. Ein Überschreiten der angegebenen Verarbeitungszeit führt zum Verlust der Haftung an Schmelz und Dentin.

Kapsel-Aktivierung

► Den AplicapTM Aktivator auf eine stabile Arbeitsfläche stellen und die Aplicap Kapsel in den Aktivator einlegen. Dabei den Applikatorrüssel zugeklappt lassen.

– Aplicap Aktivator und Applier sind orange markiert.

► Den Aktivatorhebel mit dem Handballen kräftig und vollständig bis zum Anschlag herunterdrücken und 2–4 Sekunden halten.

– Nur durch kräftiges und vollständiges Herunterdrücken des Hebels bis zum Anschlag und Halten in dieser Position wird die Flüssigkeit vollständig in das Pulpa gedrückt. Bei zu geringer Kraftanwendung oder unvollständigem Herunterdrücken gelangt evtl. zu wenig Flüssigkeit in das Pulpa. Dadurch kann es zur Erhöhung der Viskosität und Veränderungen der Produkteigenschaften kommen.

Zeitablauf

► Die Kapsel in einem Hochfrequenzmixer mit ca. 4.300 Schwingungen/Minute, z. B. CapMix oder im Rotationsmixer RotoMix mischen. Dabei den Applikatorrüssel zugeklappt lassen.

► Den Glasionomerzement in die Kavität applizieren und die Füllung modellieren.

Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum mag het product niet meer worden gebruikt.

Consumenteninformatie
Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie
3M Deutschland GmbH garanteert dat dit product vriji is van materiaal- en fabricagefouten. 3M Deutschland GmbH BIETT GEEN ENKELE ANDERE GARANTIE, INCLUSIEF STILZVUGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te begrijpen dat het product geschikt is voor het doel waarvoor bedoeld. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M Deutschland GmbH reparatie of vervanging van het product van 3M Deutschland GmbH.

Bepakte aansprakelijkheid
Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M Deutschland GmbH niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Stand van informatie november 2019

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή προϊόντος
Το υλικό Kētac® Molar Aplicap™ είναι μία ακτινοσκειρή, υαλοινομέρης κονία στα κάψουλες για την μαστική μηχανή. Η διατήρηση της συγκόλλωτης χημικής στην αδαμαντίνη και την οδοντική επιτήρηση με συντριπτική παροσκευή και ιδιαίτερως στεγανή άρια μηχανής.

Το πρώτο διατίθεται σε θέρμοκρασία 15–25 °C/59–77 °F. Μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μετά την ημερομηνία λήξης.

Πληροφόρηση πλεονέκων
Κανένα διάρροια δεν είναι εξουσιοδοτημένο να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες, που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες οι οποίες παρέχονται στον πρώτο φύλλο οδηγών.

Εγγύηση
H 3M Deutschland GmbH εγγυάται ότι το παρόν πρώτον δεν έχει ελαττωμάτων αιλαντικών κατόπιν της κατασκευής. H 3M Deutschland GmbH ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΆΛΛΗ ΕΙΓΥΗΣΗΝ. ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΓΑΠΟΜΕΝΗΣ ΕΙΓΥΗΣΗΣ Ή ΕΜΠΟΡΕΥΣΜΟΤΗΣΗΣ Η ΚΑΤΑΛΗΛΩΤΗΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρόνος είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή και τη σωστή χρησιμοποίηση του προϊόντος. Στη περίπτωση, κατά την οποία το πρώτο βρεθεί ελαττωμάτως κατά τη διάρκεια της ισχύος της έγγυησης, η αποτελεστική αξιώση ενούνται στη 3M Deutschland GmbH και η μοναδική της υπόχρεωση είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος 3M Deutschland GmbH.

Περιορισμός ευθύνης
Εκτός από τις περιπτώσεις όπου οπαγορεύεται από το νόμο, η 3M Deutschland GmbH δεν φέρει καμία εύθυνη για οποιοδήποτε αιτηθόμενο ή ζητούμενο από το παρόν πρώτον, είτε αυτή είναι άμερη, εμφράξη, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητη από τη διελκούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανόμενής της εγγυησης, του συμβολίου, της αισθητικής ή αντικεμενικής ευθύνης.

Κατάσταση πληροφοριών Νοέμβριος 2019

SV SVENSKA

Produktbeskrivning
Ketac® Molar Aplicap™ är en röntgenopak glasjonomercement i kapsel för bulkfyllning. Genom sin kemiska vidhäftningsförmåga på emalje och dentin behövs endast en skonsam preparation och man får en synnerligen tät fyllningskant. Produkten finns i flertalet färger och kan appliceras utan underfärgning, den avger fluoridioner. Användbar mängd per kapsel är minst 0,14 ml.

► Spara den här informationen under produkten hela användningstid. Detaljer om alla namnade produkter återfinns i bruksanvisningen för respektive produkt.

Användningsområden

• Underfyllningar för en- eller flerfyllningskompositeringar
• Uppbyggnad av pelare för kronverkbyggnad
• Möjlikändsfyllningar
• Entyflingar inom det icke okklusionsbärande området

• Tuggelatlast belastade Klass I fyllningar när isthmus är mindre än hälften av det intercuspal mellanrummet och minst en bettkontakt på emaljen
• Tandhalsfyllningar med lågre kvar på utseendet
• Temporära fyllningar med en eller flera ytor

Förskärningshårtag
Det går att härligt sakerhetsdatablad från 3M på www.mmm.com eller genom att kontakta din lokala filial.

Preparation av kaviteter

► Åtgärder för att härligt sakerhetsdatablad från 3M på www.mmm.com eller genom att kontakta din lokala filial.

Konditionering

► För att uppnå optimal kemisk binding till tandlämna måste man grundligt avlägsna det slämt layer som bildas vid preparationen. Aplicera Ketac® Conditioner på det preparerade ytorna och lätt det verka i 10 sekunder.

• Skölj direktifrig med vatten
• Torklästera kaviteven i 2–3 korta tidsintervall med vatten- och oliefrei luft eller torka med bomullspellets. Dehydrera inte! Kaviten bör vara matt glänsande. Överdriven torkning kan orsaka postoperativ känslighet efter fyllningen. Utöver ytterligare kontamineringsrisk.

Protsokrävorna

► Du måste följa de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Protsokrävande (conditioning) till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen

► Följ de tekniska kraven för att få bra resultat. Detta gäller för att få bra resultat.

Överföring till obottnikörs lösungen